

Os Lusíadas para Gente Nova de Vasco Graça Moura

edição: Gradiva, abril de 2012 ·

SINOPSE

Plano Nacional de Leitura

Livro recomendado para o 8º ano de escolaridade, destinado a leitura orientada.

Um livro admirável em que Vasco Graça Moura, um dos mais destacados poetas portugueses, dialoga, em verso, com o texto camoniano, iluminando, esclarecendo e exaltando o canto originário. Através de um perfeito equilíbrio entre a reescrita modernizadora e a fidelidade à estrutura e aos significados da epopeia de Camões, Vasco Graça Moura assina uma obra indispensável a professores, educadores e jovens, para a compreensão fluída, correcta e abrangente de *Os Lusíadas* pelas novas gerações.

CRÍTICAS DE IMPRENSA

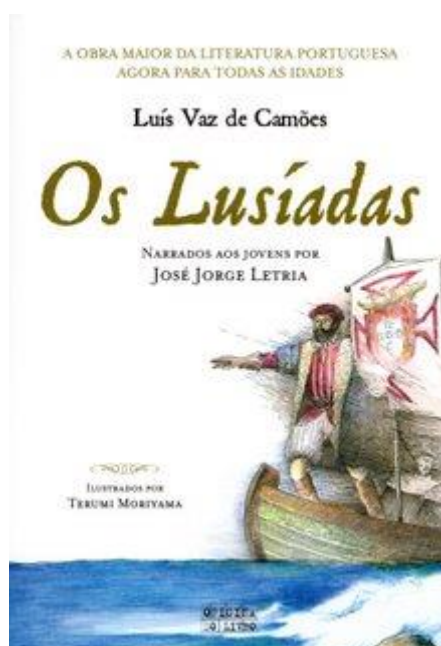
«Pode dizer-se – e felizmente – que o propósito do autor não é pedagógico – é cultural. Desse modo, o resultado final não limita o âmbito deste livro ao estrito campo escolar: alarga-se a todo o leitor que pretenda visitar ou ter um primeiro contacto com o texto camoniano – sem esquecer (e VGM luta por defendê-lo) o inultrapassável original. Note-se, ainda, que pelo acabamento do próprio texto – e pela hábil simbiose que nele se gerou entre comentário, paráfrase e verbo camoniano – se revelaram escusadas quaisquer notas ou esclarecimentos.»

Hugo Pinto Santos, *Ler*

«O trabalho é de risco: como enxertar versos e estrofes nos principais episódios do poema épico (que Vasco Graça Moura cita, integrando-os no comentário e na paráfrase) sem cair no ridículo da imitação e vencendo os obstáculos da artificialidade didática? Mas a verdade é que até o leitor adulto e iniciado entra no jogo facilmente e com proveito, sem sentir que a operação seja empobrecedora, pretensiosa ou que falhe o seu objetivo.»

António Guerreiro, *Expresso*

Os Lusíadas narrados aos jovens por José Jorge Letria



“Concluí há poucos dias uma adaptação d’Os Lusíadas para os mais novos”. Isso mesmo anunciou à revista LIVROS & LEITURAS, numa entrevista concedida à jornalista Sílvia Fernandes, o escritor José Jorge Letria, a 19 de Julho, dia em que foi lançado este projecto editorial. O livro que, há dias, chegou às bancas com grande sucesso é um espectáculo.

Há que reconhecer que “Os Lusíadas”, que já li vezes sem conta, é um regalo, mas também que necessita de uma certa maturidade para ser interpretado pelos mais pequenos. O trabalho aqui apresentado - que não é inédito - pelo escritor e jornalista, José Jorge Letria, uma adaptação à prosa, é uma solução. Aqui explica-se, por palavras mais fáceis e simpáticas e lexemas de encantar, a viagem de Vasco da Gama à Índia e os principais factos e feitos que marcaram a História de Portugal, numa altura em que o nosso lindo império se expandia por quatro continentes.

“Os Lusíadas Narrados aos Jovens por José Jorge Letria”, publicado pela Oficina do Livro, inclui também fragmentos do mega poema, os mais interessantes. Apesar de descurar, como não poderia deixar de ser, a versificação e a magia e encantamento dos recursos estilísticos utilizados pelo poeta, a narrativa respeita o percurso da acção e os principais lances evidenciados por Luís de Camões, o rei dos poetas universais. Não se sabe onde e quando terá nascido Camões, se terá estudado em Coimbra ou em Lisboa, se os pais nasceram em Santarém ou em qualquer outro lugar, se naufragou, se esteve em Goa, se foi boémio, se esteve preso... Isso pouco importa! O importante é a obra, porque é o que fica, como faz sempre questão de lembrar Justino Mendes de Almeida, meu professor, reitor e amigo, que me ensinou a gostar de Camões. O livro, que contém interessantes e alegres ilustrações da mexicana Terumi Moriyama, é algo que qualquer professor do ensino básico devia ler ou sugerir nas aulas de português. Uma obra para os pais terem em casa e lerem, nem que seja apenas no dia 10 de Junho, aos mais pequenos. Parabéns José Jorge Letria!

Os Lusíadas Contados aos Jovens Por Adolfo Simões Muller

Adolfo Simões Muller

Edição/reimpressão:

1979

Páginas:

32

Editor:

Publicações Europa-América

Rui Manuel Afonso Mateus

FUNDAMENTOS E PRÁTICAS DA ADAPTAÇÃO DE CLÁSSICOS DA LITERATURA PARA LEITORES JOVENS

Tese de Doutoramento em Literatura de Língua Portuguesa: Investigação e Ensino, orientada pelo Senhor Professor Doutor Osvaldo Manuel Alves Pereira Silvestre e apresentada à Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra. Setembro de 2013